



Sisukord

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

2014/C 196/01	Euro vahetuskurss	1
---------------	-------------------------	---

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2014/C 196/02	Saneerimismeetmed – Otsus kindlustusseltsiga Societatea Carpatica Asig S.A. seotud saneerimismenetluse kohta	2
2014/C 196/03	Saneerimismeetmed – Otsus likvideerimisel kindlustusseltsiga DIRECT Pojišťovna, a.s. seotud saneerimismeetme kohta	3

EUROOPA MAJANDUSPIIRKONDA KÄSITLEV TEAVE

EFTA järelevalveamet

2014/C 196/04	Riigiabi – Otsus mitte esitada vastuväiteid	4
2014/C 196/05	EFTA riikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas Euroopa Majanduspiirkonna lepingu XV lisa punkti 1 alapunktis j osutatud õigusaktiga (komisjoni määrus (EÜ) nr 800/2008 EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamise kohta, millega teatavat liiki abi tunnistatakse ühisturuga kokkusobivaks (üldine grupierandi määrus))	5

2014/C 196/06	EFTA riikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas Euroopa Majanduspiirkonna lepingu XV lisa punkti 1 alapunktis j osutatud õigusaktiga (komisjoni määrus (EÜ) nr 800/2008 EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamise kohta, millega teatavat liiki abi tunnistatakse ühisturuga kokkusobivaks (üldine grupierandi määrus))	7
---------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

V *Teated*

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2014/C 196/07	Teade dumpinguvastase menetluse algatamise kohta Hiina Rahvavabariigist ja Taiwanist pärit roostevabast terasest külmaltsitud lehtmaterjali impordi suhtes	9
---------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

MUUD AKTID

Euroopa Komisjon

2014/C 196/08	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase taotluse avaldamine	20
---------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss⁽¹⁾

25. juuni 2014

(2014/C 196/01)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss
USD	USA dollar	CAD	Kanada dollar
	1,3615		1,4620
JPY	Jaapani jeen	HKD	Hongkongi dollar
	138,73		10,5537
DKK	Taani kroon	NZD	Uus-Meremaa dollar
	7,4550		1,5652
GBP	Inglise nael	SGD	Singapuri dollar
	0,80225		1,7028
SEK	Rootsi kroon	KRW	Korea vonn
	9,1734		1 387,97
CHF	Šveitsi frank	ZAR	Lõuna-Aafrika rand
	1,2168		14,4494
ISK	Islandi kroon	CNY	Hiina jüaan
			8,4884
NOK	Norra kroon	HRK	Horvaatia kuna
	8,3585		7,5765
BGN	Bulgaaria leev	IDR	Indoneesia ruupia
	1,9558		16 458,09
CZK	Tšehhi kroon	MYR	Malaisia ringit
	27,435		4,3902
HUF	Ungari forint	PHP	Filipiini peeso
	307,23		59,714
LTL	Leedu litt	RUB	Vene rubla
	3,4528		45,9875
PLN	Poola zlott	THB	Tai baat
	4,1504		44,208
RON	Rumeenia leu	BRL	Brasilia reaal
	4,3925		3,0133
TRY	Türgi liir	MXN	Mehhiko peeso
	2,9135		17,7689
AUD	Austraalia dollar	INR	India ruupia
	1,4539		81,8704

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekursid.

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Saneerimismeetmed

Otsus kindlustusseltsiga Societatea Carpatica Asig S.A. seotud saneerimismenetluse kohta

(2014/C 196/02)

Avaldatud vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. märtsi 2001. aasta direktiivi 2001/17/EÜ (kindlustusseltside saneerimise ja likvideerimise kohta) artiklile 6

Kindlustusselts	Societatea Carpatica Asig S.A., registrijärgne asukoht str. Nicolae Olahus nr. 5, Turnul A, et.3–6, Centrul de Afaceri Sibiu, Sibiu, Rumeenia; äriregistrise kandmise number J32/1053/29.11.1996 ja maksukohustuslase number 8990884
Otsuse kuupäev, jõustumiskuupäev ja sisu	Otsus nr 183, 16. mai 2014, milles käsitletakse rahaliste vahendite taastamise kaval põhineva saneerimismenetluse algatamist kindlustusseltsi Carpatica Asig S.A. suhtes
Pädevad ametiasutused	Finantsjärelevalveamet (ASF), peakontori aadress: Splaiul Independenței nr. 15, sector 5, Bucharest, Rumeenia
Järelevalveasutus	Finantsjärelevalveamet (ASF), peakontori aadress: Splaiul Independenței nr. 15, sector 5, Bucharest, Rumeenia
Määratud haldur	—
Kohaldatav õigus	Rumeenia Valitsuse erakorraline korraldus nr 93/2012 finantsjärelevalveameti loomise, struktuuri ja toimimise kohta, heaks kiidetud koos muudatustega seaduse nr 113/2013 (muudetud) teel Seadus nr 503/2004 saneerimise, maksejõuetuse, kindlustustegevuse vabatahtliku lõpetamise ja likvideerimise kohta (uuesti avaldatud) Seadus nr 32/2000 kindlustustegevuse ja kindlustusjärelevalve kohta (muudetud)

Saneerimismeetmed**Otsus likvideerimisel kindlustusseltsiga DIRECT Pojišťovna, a.s. seotud saneerimismeetme kohta**

(2014/C 196/03)

Avaldatud vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. märtsi 2001. aasta direktiivi 2001/17/EÜ (kindlustusseltside saneerimise ja likvideerimise kohta) artiklile 6.

Kindlustusselts	DIRECT Pojišťovna, a.s. (likvideerimisel) Registrijärgne asukoht: Jankovcova 1566/2b 170 00 Praha 7 ČESKÁ REPUBLIKA
Otsuse kuupäev, jõustumiskuupäev ja sisu	Tšehhi Riigipanga otsus nr 2014/2850/570, 18. märts 2014, toimik nr Sp/2014/41/571, millega tühistati kindlustusega tegelemise luba alates 1. aprillist 2014
Pädevad ametiasutused	Tšehhi Riigipank Registrijärgne asukoht: Na Příkopě 28 115 03 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA
Järelevalveasutus	Tšehhi Riigipank Registrijärgne asukoht: Na Příkopě 28 115 03 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA
Määratud haldur	18. märtsi 2014. aasta otsusega nr 2014/2738/570, toimik nr Sp/2014/33/573, määras Tšehhi Riigipank järgmise halduri: Roman Fink, Dolní Bělá – Lité 48, sihtnumber: 331 52, sünnikuupäev: 24. märts 1978
Kohaldatav õigus	Tšehhi õigus, eriti tsiviilseadustiku (seadus nr 89/2012, muudetud), äriühingute seaduse (seadus nr 90/2012, muudetud) ja kindlustusseaduse (seadus nr 277/2009, muudetud) asjakohased sätted

EUROOPA MAJANDUSPIIRKONDA KÄSITLEV TEAVE

EFTA JÄRELEVALVEAMET

Riigiabi – Otsus mitte esitada vastuväiteid

(2014/C 196/04)

EFTA järelevalveamet ei esita vastuväiteid järgmise riigiabi meetme kohta.

Otsuse vastuvõtmise kuupäev:	26. veebruar 2014
Juhtumi number:	73992
Otsuse number:	90/14/COL
EFTA riik:	Island
Nimetus (ja/või abisaaja nimi):	Norðurþing Harbour fund
Õiguslik alus:	EMP lepingu artikli 61 lõike 3 punkt c
Meetme liik:	üksikabi
Eesmärk:	infrastruktuuri rahastamine regionaalarengu toetuseks
Abi vorm:	aktsiad, omavalitsuse laen ja allutatud laen
Eelarve:	969 miljonit Islandi krooni
Kestus:	15 aastat omavalitsuse laenu puhul ja 25 aastat allutatud laenu puhul
Majandusharud:	sadamate infrastruktuur
Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:	riigikassa, tööstus- ja innovatsiooniministeerium Skúlagata 4 150 Reykjavík ISLAND ning Norðurþingi büroo Ketilsbraut 7–9 640 Húsavík ISLAND

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav EFTA järelevalveameti veebilehel

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

EFTA riikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas Euroopa Majanduspiirkonna lepingu XV lisa punkti 1 alapunktis j osutatud õigusaktiga (komisjoni määrus (EÜ) nr 800/2008 EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamise kohta, millega teatavat liiki abi tunnustatakse ühisturuga kokkusobivaks (üldine grupierandi määrus))

(2014/C 196/05)

I OSA

Abi number	GBER 2/2014/Teadus- ja arendustegevus	
EFTA riik	Norra	
Piirkond	Oslo ja Akershus	
Abi andev asutus	Nimi	Oslo linn
	Aadress Veebileht	City Hall N-0037 Oslo Norra www.oslo.kommune.no
Abimeetme nimetus	Piirkondlik innovatsioonikava 2014	
Siseriiklik õiguslik alus (viide asjaomase riigi ametlikule väljaandele)	Ettepanek 1 S (2012–2013) http://www.regjeringen.no/nb/dep/fin/dok/regpubl/prop/2012-2013/prop-1-s-20122013--20122013.html?id=703367	
Veebilink abimeetme terviktekstile	http://www.akershus.no/ansvarsomrader/neringsutvikling/innovasjon%20og%20nettverk/regionalt-innovasjonsprogram/	
Meetme liik	Kava	Jah
Kestus	Kava	1.1.2014 kuni 31.12.2014
Asjaomane majandussektor / asjaomased majandussektorid	Kõik abikõlblikud majandussektorid	Kõik sektorid
Abisaaja liik	VKE	Jah
	Suurettevõtted	Jah
Eelarve	Abikavas ettenähtud eelarve aastane üldsumma	Kogusumma (2014) 1 351 250 eurot
Abivahend (artikkel 5)	Toetus	Jah

II OSA

Üldeesmärgid (loetelu)	Eesmärgid (loetelu)	Abi ülemmäär (%) või suurim abisumma Norra kroonides	VKE – boonused (%)
VKEdele nõustamiseks ja messidel osalemiseks antav abi (artiklid 26–27)	VKEdele nõustamiseks antav abi (artikkel 26)	50 %	
Teadus- ja arendustegevuseks ning innovatsiooniks antav abi (artiklid 30–37)	Noortele innovatiivsetele ettevõtetele antav abi (artikkel 35)	1 miljon eurot	
	Innovatsiooni nõuandeteenuste jaoks antav abi ja innovatsiooni toetavate teenuste jaoks antav abi (artikkel 36)	200 000 eurot ühe abisaaja kohta kolmeaastase ajavahe- miku jooksul	
Koolituseks antav abi (artiklid 38–39)	Erikoolitus (artikli 38 lõige 1)	25 %	
	Üldkoolitus (artikli 38 lõige 2)	60 %	

EFTA riikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas Euroopa Majanduspiirkonna lepingu XV lisa punkti 1 alapunktis j osutatud õigusaktiga (komisjoni määrus (EÜ) nr 800/2008 EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamise kohta, millega teatavat liiki abi tunnustatakse ühisturuga kokkusobivaks (üldine grupierandi määrus))

(2014/C 196/06)

I OSA

Abi number	GBER 3/2014/TRA	
EFTA riik	Norra	
Abi andev asutus	Nimi	Innovation Norway
	Aadress	PO Box 448 Sentrum N-0104 Oslo NORRA
	Veebileht	www.innovationnorway.com
Abimeetme nimetus	Bioenergia kava	
Siseriiklik õiguslik alus (viide asjaomase riigi ametlikule väljaandele)	Riigieelarve, roheline raamat 1 S (2013–2014), ettepanek parlamendile (ettepanek parlamendi resolutsiooniks) 1150. peatüki eelarvepunkt 50, lehekülj 115, ja 1149. peatüki eelarvepunkt 73, lehekülj 110 ⁽¹⁾ http://www.regjeringen.no/pages/38489957/PDFS/PRP201320140001LMDDDDPDFS.pdf	
Veebilink abimeetme terviktekstile	http://www.innovasjon Norge.no/Landbruk/Tjenester/Bioenergi/Bioenergiprogrammet/	
Meetme liik	Kava	Jah
Olemasoleva abimeetme muutmine	Käesolev kava kaotab kehtivuse	GBER 3/2009/TRA kaotas kehtivuse 1.1.2014
Kestus	Kava	1.2.2014–31.12.2014
Asjaomane majandussektor / asjaomased majandussektorid	Kõik abikõlblikud majandussektorid	Jah
Abisaaja liik	VKE	Jah
	Suurettevõtted	Jah
Eelarve	Abikavas ettenähtud eelarve aastane üldsumma	2 miljonit Norra krooni aastas
Abivahend (artikkel 5)	Toetus	Jah

⁽¹⁾ Ettepanek 1 S (2013–2014) Proposisjon til Stortinget (forslag til stortingsvedtak) Kap. 1150 post 50, side 115 og Kap 1149 post 73, side 110.

II OSA

Üldeesmärgid (loetelu)	Eesmärgid (loetelu)	Abi ülemmäär (%) või suurim abisumma Norra kroonides	VKE – boonused (%)
Koolituseks antav abi (artiklid 38–39)	Erikoolitus (artikli 38 lõige 1)	25 %	
	Üldkoolitus (artikli 38 lõige 2)	60 %	

V

(Teated)

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Teade dumpinguvastase menetluse algatamise kohta Hiina Rahvavabariigist ja Taiwanist pärit roostevabast terasest külmaltsitud lehtmaterjali impordi suhtes

(2014/C 196/07)

Euroopa Komisjon (edaspidi „komisjon”) on saanud nõukogu 30. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1225/2009 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed) ⁽¹⁾ (edaspidi „algmäärus”) artikli 5 kohase kaebuse, milles väidetakse, et Hiina Rahvavabariigist ja Taiwanist pärit roostevabast terasest külmaltsitud lehtmaterjali imporditakse dumpinguhinnaga ja et see tekitab olulist kahju liidu tootmisharule.

1. Kaebus

Kaebuse esitas 13. mail 2014. aastal EUROFER (edaspidi „kaebuse esitaja”) tootjate nimel, kelle toodang moodustab rohkem kui 25 % liidu roostevabast terasest külmaltsitud lehtmaterjali kogutoodangust.

2. Uurimisalune toode

Käesolevas uurimises vaadeldav toode on roostevabast terasest külmaltsitud lehtmaterjal, mida ei ole töödeldud muul viisil kui külmaltsimise teel (edaspidi „uurimisalune toode”).

3. Väidetav dumping

Väidetavalt dumpinguhinnaga imporditav toode on uurimisalune toode, mis on pärit Hiina Rahvavabariigist ja Taiwanist (edaspidi „asjaomased riigid”) ja mis praegu kuulub CN-koodide 7219 31 00, 7219 32 10, 7219 32 90, 7219 33 10, 7219 33 90, 7219 34 10, 7219 34 90, 7219 35 10, 7219 35 90, 7220 20 21, 7220 20 29, 7220 20 41, 7220 20 49, 7220 20 81 ja 7220 20 89 alla. Need CN-koodid on esitatud üksnes teavitamise eesmärgil.

Kuna Hiina Rahvavabariik on algmääruse artikli 2 lõike 7 kohaselt mitteturumajanduslik riik, arvutas kaebuse esitaja Hiina Rahvavabariigist pärit impordi normaalväärtuse turumajandusliku kolmanda riigi, nimelt Ameerika Ühendriikide turuhinna põhjal. Väide dumpingu kohta põhineb sel viisil arvutatud normaalväärtuse ja liitu ekspordi korras müüdava uurimisaluse toote ekspordihindade võrdlusel tehasehindade tasandil.

Kuna usaldusväärsed andmed Taiwan omamaiste hindade kohta ei ole kättesaadavad, põhineb väide dumpingu kohta uurimisaluse toote arvestusliku normaalväärtuse (tootmiskulud, müügi-, üld- ja halduskulud ning kasum) ja liitu ekspordi korras müüdava uurimisaluse toote ekspordihindade võrdlusel tehasehindade tasandil.

⁽¹⁾ ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.

Selle põhjal on mõlema asjaomase riigi puhul arvatud dumpingumarginaalid märkimisväärsed.

4. Väidetav kahju ja põhjuslik seos

Kaebuse esitaja on esitanud tõendeid, et uurimiseluse toote import asjaomastest riikidest on üldkokkuvõttes suurenenud nii absoluutarvudes kui ka turuosa seisukohalt.

Kaebuse esitaja esitatud esmapilgul usutatavatest tõenditest selgub, et lisaks muudele tagajärgedele on imporditud uurimiseluse toote kogused ja hinnad avaldanud negatiivset mõju liidu tootmisharu müügikogustele, hinnatase-mele ja turuosale ning et selle tulemuseks on liidu tootmisharu üldise tulemuslikkuse, finantsseisundi ja tööhõive olukorra märkimisväärne halvenemine.

5. Menetlus

Pärast liikmesriikide teavitamist on komisjon jõudnud seisukohale, et kaebus on esitatud liidu tootmisharu poolt või selle nimel ja et menetluse algatamiseks on piisavalt tõendeid, ning algatab seega uurimise algmääruse artikli 5 alusel.

Uurimisega tehakse kindlaks, kas asjaomastest riikidest pärit uurimiselust toodet imporditakse dumpinguhinnaga ning kas kõnealune dumping on põhjustanud kahju liidu tootmisharule. Kui need väited leiavad kinnitust, uuritakse, kas meetmete kehtestamine ei lähe liidu huvidega vastuollu.

5.1. Dumpingu kindlakstegemine

Asjaomastest riikidest pärit uurimiselust toodet eksportivad tootjad⁽¹⁾ on kutsutud komisjoni uurimises osalema.

5.1.1. Eksportivate tootjate uurimine

5.1.1.1. Asjaomastest riikidest pärit uuritavate eksportivate tootjate valimise kord

a) Väljavõteline uuring

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud asjaomaste riikide eksportivate tootjate võimalikku suurt arvu ja et lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, võib komisjon vähendada uuritavate eksportivate arvu mõistliku arvuni, moodustades valimi (seda menetlust nimetatakse ka väljavõtteleseks uuringuks). Väljavõteline uuring tehakse algmääruse artikli 17 kohaselt.

Selleks et komisjon saaks otsustada, kas väljavõteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral valimi moodustada, palutakse kõigil eksportivate tootjatel või nende nimel tegutsevatel esindajatel endast komisjonile teada anda. Kõnealused isikud peavad endast teada andma 15 päeva jooksul alates käesoleva teate avaldamisest *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti, ja esitama komisjonile oma äriühingute kohta käesoleva teate I lisas nõutud teabe.

Eksportivate tootjate valimi moodustamisel vajalikuks peetava teabe saamiseks võtab komisjon lisaks ühendust asjaomaste riikide ametiasutustega ning võib võtta ühendust teadaolevate eksportivate tootjate ühendusega.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada muud asjakohast teavet valimi moodustamise kohta, välja arvatud teave, mida nõuti eespool, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

⁽¹⁾ Eksportiv tootja on asjaomastes riikides asuv äriühing, kes toodab ja ekspordib uurimiselust toodet liidu turule kas otse või kolmanda isiku kaudu, kaasa arvatud kõik temaga seotud äriühingud, kes osalevad uurimiseluse toote tootmises, omamaises müügis või ekspordis.

Kui valimi moodustamine osutub vajalikuks, võidakse eksportivad tootjad välja valida suurima tüüpilise liitu suunatud ekspordi mahu põhjal, mida on võimalik olemasoleva aja jooksul mõistlikult uurida. Komisjon annab kõigile teadaolevatele eksportivatele tootjatele, asjaomaste riikide ametiasutustele ja eksportivate tootjate ühendustele vajaduse korral asjaomaste riikide ametiasutuste kaudu teada, millised äriühingud valimisse kaasatakse.

Uurimise seisukohast vajalike andmete saamiseks eksportivate tootjate kohta saadab komisjon küsimustikud valimisse kaasatud eksportivatele tootjatele, kõigile teadaolevatele eksportivate tootjate ühendustele ning asjaomaste riikide ametiasutustele.

Kõik valimisse valitud eksportivad tootjad peavad esitama täidetud küsimustiku 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teatamist, kui ei ole sätestatud teisiti.

Ilma et see mõjutaks algmääruse artikli 18 võimalikku kohaldamist, käsitatakse neid äriühinguid, kes on nõustunud oma võimaliku valimisse kaasamisega, kuid keda ei kaasata valimisse, koostööd tegevana (edaspidi „valimisse kaasamata koostööd tegevad eksportivad tootjad“). Ilma et see piiraks alljärgneva punkti b kohaldamist, ei ületa valimisse kaasamata koostööd tegevate eksportivate tootjate impordile määratav võimalik dumpinguvastane tollimaks valimisse kaasatud eksportivate tootjate puhul kindlaks määratud kaalutud keskmist dumpingumarginaali⁽¹⁾.

b) Individuaalne dumpingumarginaal valimisse kaasamata äriühingute jaoks

Valimisse kaasamata koostööd tegevad eksportivad tootjad võivad vastavalt algmääruse artikli 17 lõikele 3 taotleda komisjonilt individuaalsete dumpingumarginaalide kehtestamist (edaspidi „individuaalne dumpingumarginaal“). Eksportivad tootjad, kes soovivad taotleda individuaalset dumpingumarginaali, peavad taotleva küsimustikku ja tagastama selle nõuetekohaselt täidetuna 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teatamist, kui ei ole sätestatud teisiti. Komisjon uurib, kas neile võib kehtestada individuaalse tollimaksumäära algmääruse artikli 9 lõike 5 kohaselt. Mitteturumajandusliku riigi eksportivad tootjad, kes leiavad, et nende puhul toimub uurimiseluse toote valmistamine ja müük turumajanduse tingimustes, võivad esitada sellega seoses nõuetekohaselt põhjendatud taotluse (edaspidi „turumajandusliku kohtlemise taotlus“) ning tagastada selle nõuetekohaselt täidetuna punkti 5.1.1.2 alapunktis b esitatud tähtaegade jooksul.

Individuaalset dumpingumarginaali taotlevad eksportivad tootjad peaksid teadma, et komisjon võib kõigele vaatamata otsustada, et ei määra neile individuaalset dumpingumarginaali, näiteks juhul, kui eksportivate tootjate arv on nii suur, et selline määramine oleks põhjendamatu koormav ning takistaks uurimise õigeaegset lõpetamist.

5.1.1.2. Asjaomase mitteturumajandusliku riigi eksportivate tootjatega seotud lisamenetlus

a) Turumajandusliku kolmanda riigi valik

Vastavalt punkti 5.1.2.2 alapunktile b ja kooskõlas algmääruse artikli 2 lõike 7 punktiga a määratakse normaalväärtus Hiina Rahvabariigist pärit impordi puhul kindlaks turumajanduslikus kolmandas riigis kehtiva hinna või arvestusliku väärtuse põhjal. Selleks valib komisjon sobiva kolmanda turumajandusliku riigi. Komisjon on selleks esialgu valinud Ameerika Ühendriigid. Huvitatud isikutel palutakse esitada märkused kõnealuse riigi sobivuse kohta kümne päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Komisjonile kättesaadava teabe kohaselt on liidu teiste turumajanduslike tarnijate hulgas India, Lõuna-Aafrika, Lõuna-Korea ja Taiwan. Selleks et valida välja turumajanduslik kolmas riik, uurib komisjon, kas neis turumajanduslikes kolmandates riikides, mille puhul on märke uurimiseluse toote tootmisest, esineb uurimiseluse toote tootmist ja müüki.

⁽¹⁾ Algmääruse artikli 9 lõike 6 kohaselt ei võeta arvesse null- või miinimummarginaale ega marginaale, mis on kehtestatud vastavalt algmääruse artiklis 18 kirjeldatud tingimustele.

b) Asjaomase mitteturumajandusliku riigi eksportivate tootjate kohtlemine

Vastavalt algmääruse artikli 2 lõike 7 punktile b võivad asjaomase riigi eksportivad tootjad, kes leiavad, et nende puhul toimub uurimisel toote valmistamine ja müük turumajanduse tingimustes, esitada sellega seoses nõuetekohaselt põhjendatud taotluse (edaspidi „turumajandusliku kohtlemise taotlus“). Turumajanduslikku kohtlemist võimaldatakse, kui kõnealuse turumajandusliku kohtlemise taotluse hindamine näitab, et algmääruse artikli 2 lõike 7 punktis c sätestatud kriteeriumid⁽¹⁾ on täidetud. Nende eksportivate tootjate puhul, kellele võimaldatakse turumajanduslikku kohtlemist, arvutatakse dumpingumarginaal võimaluste piires ja piiramata algmääruse artikli 18 kohast kättesaadavate faktide kasutamist, nende endi normaalväärtuse ja ekspordihindade põhjal vastavalt algmääruse artikli 2 lõike 7 punktile b.

Komisjon saab turumajandusliku kohtlemise taotluse vormid kõikidele valimisse kaasatud Hiina Rahvavabariigi eksportivatele tootjatele ja valimisse kaasamata koostööd tegevatele eksportivatele tootjatele, kes soovivad taotleda individuaalset dumpingumarginaali, teadaolevatele eksportivate tootjate ühendustele ja Hiina Rahvavabariigi ametiasutustele. Komisjon hindab ainult neid turumajandusliku kohtlemise taotluse vorme, mille on esitanud valimisse kaasatud Hiina Rahvavabariigi eksportivad tootjad ja valimisse kaasamata koostööd tegevad eksportivad tootjad, kelle individuaalse dumpingumarginaali taotlus on heaks kiidetud.

Kõik turumajanduslikku kohtlemist taotlevad eksportivad tootjad peavad tagastama täidetud turumajandusliku kohtlemise taotluse 21 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest või valimi moodustamisest loobumisest teatamist, kui ei ole sätestatud teisiti.

5.1.2. Sõltumatute importijate uurimine⁽²⁾ ⁽³⁾

Uurimisel toodet liitu importivad sõltumatud importijad asjaomastest riikidest on kutsutud käesolevas uurimises osalema.

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud sõltumatute importijate võimalikku suurt arvu ja et lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, võib komisjon vähendada uuritavate sõltumatute importijate arvu mõistliku arvuni, moodustades valimi (seda menetlust nimetatakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Väljavõtteline uuring tehakse algmääruse artikli 17 kohaselt.

Selleks et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral valimi moodustada, palutakse kõigil sõltumatutel importijatel või nende nimel tegutsevatel esindajatel endast komisjonile teada anda. Kõnealused isikud peavad endast teada andma 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti, ja esitama komisjonile oma äriühingute kohta käesoleva teate II lisas nõutud teabe.

Selleks et saada teavet, mida komisjon peab vajalikuks sõltumatute importijate valimi moodustamiseks, võib ta lisaks võtta ühendust kõigi teadaolevate importijate ühendustega.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada muud asjakohast teavet valimi moodustamise kohta, välja arvatud teave, mida nõuti eespool, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

⁽¹⁾ Eksportivad tootjad peavad eelkõige tõendama, et i) majandustegevust ja kulusid käsitlevad otsused tehakse lähtuvalt turutingimustest ja ilma riigi märkimisväärse sekkumiseta; ii) äriühingutel on üks selge peamiste raamatupidamisdokumentide kogum, mida auditeeritakse sõltumatult kooskõlas rahvusvaheliste raamatupidamisstandarditega ning kohaldatakse kõikidel eesmärkidel; iii) varasemast mitteturumajanduslikust süsteemist ei ole üle kandunud märkimisväärsed moonutusi; iv) pankroti- ja asjaõigusega on tagatud õiguskindlus ning stabiilsus ja v) vahetuskursside ümberarvestus toimub turukursside alusel.

⁽²⁾ Valimisse võivad kuuluda ainult importijad, kes ei ole seotud eksportivate tootjatega. Eksportivate tootjatega seotud importijad peavad täitma küsimustiku I lisa kõnealuste eksportivate tootjate kohta. Vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustiku rakendussätteid) artiklile 143 käsitatakse isikuid üksteisega seotuna ainult siis, kui a) nad on üksteise äriühingute ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on õiguslikult seisundilt äripartnerid; c) nende vahel on töösuhe; d) üks isik otse või kaudselt omab, kontrollib või valdab 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiastest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemaid; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed. Isikud loetakse ühe ja sama perekonna liikmeteks ainult siis, kui nad on sugulussuhetel i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde), iv) vanavanem ja lapselaps, v) onu või tädi ja õe- või vennalaps, vi) ämm või äi ja väimees või minia, vii) abikaasa vend või õemees ja abikaasa õde või vennanaine (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1). Selles kontekstis tähendab „isik“ mis tahes füüsilist või juriidilist isikut.

⁽³⁾ Sõltumatute importijate esitatud andmeid võib käesolevas uurimises kasutada ka muudes küsimustes kui dumpingu kindlaksmääramine.

Kui valimi moodustamine osutub vajalikuks, võidakse importijad välja valida liidus müüdü uurimiseluse toote suurima tüüpilise müügi mahu järgi, mida on võimalik olemasoleva aja jooksul mõistlikult uurida. Komisjon annab kõigile teadaolevatele sõltumatutele importijatele ja importijate ühendustele teada, millised äriühingud valimisse kaasatakse.

Uurimise jaoks vajaliku teabe saamiseks saadab komisjon küsimustikud valimisse kuuluvatele sõltumatutele importijatele ja teadaolevatele importijate ühendustele. Täidetud küsimustik tuleb esitada 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teatamist, kui ei ole sätestatud teisiti.

5.2. Kahju kindlakstegemine ja liidu tootjate uurimine

Kahju kindlakstegemine põhineb otsestel tõenditel ja hõlmab dumpinguhinnaga impordi mahu objektiivset hindamist, impordi mõju liidu turul kehtivatele hindadele ja kõnealuse impordi mõju liidu tootmisharule. Selleks et teha kindlaks, kas liidu tootmisharule on põhjustatud kahju, kutsutakse liidu uurimiseluse toote tootjaid komisjoni uurimises osalema.

Pidades silmas käesolevasse menetlusse kaasatud liidu tootjate suurt arvu ja selleks, et lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, on komisjon otsustanud vähendada uuritavate liidu tootjate arvu mõistliku arvuni, moodustades valimi (seda menetlust nimetatakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Väljavõtteline uuring tehakse algmääruse artikli 17 kohaselt.

Komisjon on moodustanud liidu tootjatest esialgse valimi. Selle üksikasjalikud andmed on esitatud toimikus, millega huvitatud isikud võivad tutvuda. Huvitatud isikuid kutsutakse toimikuga tutvuma (selleks peavad nad komisjoniga ühendust võtma, kasutades punktis 5.6 esitatud kontaktandmeid). Muud liidu tootjad või nende nimel tegutsevad esindajad, kes on seisukohal, et neid tuleks teatavatel põhjustel valimisse kaasata, peavad võtma komisjoniga ühendust 15 päeva jooksul alates käesoleva teate avaldamisest *Euroopa Liidu Teatajas*.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada muud asjakohast teavet valimi moodustamise kohta, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

Komisjon annab kõigile teadaolevatele liidu tootjatele ja/või liidu tootjate ühendustele teada, millised äriühingud valimisse kaasatakse.

Uurimise jaoks vajaliku teabe saamiseks saadab komisjon küsimustikud valimisse kuuluvatele liidu tootjatele ja teadaolevatele liidu tootjate ühendustele. Täidetud küsimustik tuleb esitada 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teatamist, kui ei ole sätestatud teisiti.

5.3. Liidu huvide hindamine

Kui dumpingu ja sellest põhjustatud kahju esinemine leiab kinnitust, võetakse vastavalt algmääruse artiklile 21 vastu otsus selle kohta, kas dumpinguvastaste meetmete kehtestamine oleks vastuolus liidu huvidega. Liidu tootjatel, importijatel ja neid esindavatel ühendustel, kasutajatel ja neid esindavatel ühendustel ning tarbijaid esindavatel ühendustel palutakse endast teada anda 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Uurimises osalemiseks peavad tarbijaid esindavad organisatsioonid sama tähtaja jooksul tõendama, et nende tegevuse ja uurimiseluse toote vahel on tegelik seos.

Isikud, kes eespool nimetatud tähtaja jooksul endast teatavad, võivad esitada komisjonile teavet liidu huvide kohta 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Selle teabe võib esitada vabas vormis või vastates komisjoni koostatud küsimustikule. Kõigil juhtudel võetakse artikli 21 kohaselt esitatud teavet arvesse üksnes siis, kui see on esitatud koos faktiliste tõenditega.

5.4. Muud kirjalikud esildised

Vastavalt käesoleva teate sätetele palutakse kõigil huvitatud isikutel teha teatavaks oma seisukohad, esitada teave ja kinnitavad tõendid. Kõnealune teave ja seda kinnitavad tõendid peavad komisjonile laekuma 37 päeva jooksul alates käesoleva teate avaldamisest *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

5.5. Ärakuulamisvõimalus uurimist korraldavates komisjoni talitustes

Kõik huvitatud isikud võivad taotleda uurimist korraldavatel komisjoni talitustel ärakuulamist. Ärakuulamistaotlus peab olema kirjalik ning selles peab olema esitatud taotluse põhjus. Küsimuste puhul, mis on seotud uurimise algetapiga, tuleb ärakuulamistaotlus esitada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Hiljem tuleb ärakuulamistaotlus esitada tähtaja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses huvitatud isikutega.

5.6. Kirjalike esildiste, täidetud küsimustike ja kirjade saatmise juhised

Kõik kirjalikud esildised, sealhulgas käesolevas teates nõutud teave, täidetud küsimustikud ja kirjavahetus, mida huvitatud isikud paluvad käsitleda konfidentsiaalsena, peavad olema märgistatud sõnaga „Limited”⁽¹⁾.

Sõnaga „Limited” (piiratud kasutusega versioon) märgistatud teavet edastavad huvitatud isikud on algmääruse artikli 19 lõike 2 kohaselt kohustatud esitama teabe mittekonfidentsiaalse kokkuvõtte, millel on märges „For inspection by interested parties” (tutvumiseks huvitatud isikutele). Need kokkuvõtted peavad olema piisavalt üksikasjalikud, et konfidentsiaalselt esitatud teabe sisust oleks võimalik vajalikul määral aru saada. Kui konfidentsiaalset teavet edastav huvitatud isik ei esita nõutava vormi ja kvaliteediga mittekonfidentsiaalset kokkuvõtet, võib sellise konfidentsiaalse teabe jätta arvesse võtmata.

Huvitatud isikutel palutakse esitada kõik esildised ja taotlused e-posti teel, sealhulgas ka skaneeritud volikirjad ja tunnistused, välja arvatud mahukad vastused, mis tuleb esitada CD-ROMil või DVD-l käsipostiga või tähitud kirjaga. E-posti kasutades nõustuvad huvitatud isikud elektrooniliselt esitatavate materjalide suhtes kehtivate eeskirjadega dokumendis „CORRESPONDENCE WITH THE EUROPEAN COMMISSION IN TRADE DEFENCE CASES”, mis on avaldatud kaubanduse peadirektoraadi veebisaidil: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf. Huvitatud isikud peavad teatama oma nime, aadressi, telefoni ja kehtiva e-posti aadressi ning nad peaksid tagama, et esitatud e-posti aadress on ettevõtte toimiv ametlik e-post, mida kontrollitakse iga päev. Kui kontaktandmed on esitatud, suhtleb komisjon huvitatud isikutega ainult e-posti teel, välja arvatud juhul, kui nad avaldavad sõnaselgelt soovi saada kõik dokumendid komisjonilt teiste sidevahendite kaudu või kui dokumendi laad nõuab selle saatmist tähitud kirjaga. Täiendavaid reegleid ja lisainfot komisjoniga suhtlemise kohta, sh teavet e-posti teel esitatud esildiste suhtes kehtivate põhimõtete kohta, leiavad huvitatud isikud eespool osutatud huvitatud isikutega suhtlemise juhendist.

Komisjoni postiaadress:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 08/020
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-post:

a) TRADE-AD607-SSCR-DUMPING@ec.europa.eu on mõeldud eksportivatele tootjatele, nendega seotud importijatele, tootjate ühendustele ning asjaomaste riikide esindajatele;

⁽¹⁾ See on konfidentsiaalne dokument nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 (ELT L 343, 22.12.2009, lk 51) artikli 19 ja WTO GATT 1994 VI artikli rakendamise lepingu (dumpinguvastane leping) artikli 6 kohaselt. Seda dokumenti kaitsakse ka Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artikli 4 kohaselt.

b) TRADE-AD607-SSCR-INJURY@ec.europa.eu on mõeldud liidu tootjatele, sõltumatutele importijatele, tarnijatele, kasutajatele, tarbijatele ja nende ühendustele liidus.

6. Koostöösoovimatus

Kui huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita vajalikku teavet ettenähtud tähtja jooksul või takistab märkimisväärselt uurimist, võib vastavalt algmääruse artiklile 18 nii positiivsed kui ka negatiivsed esialgsed või lõplikud järeldused teha kättesaadavate faktide põhjal.

Kui selgub, et huvitatud isik on esitanud väära või eksitavat teavet, võidakse selline teave jätta arvesse võtmata ning toetuda kättesaadavatele faktidele.

Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ning kui järeldused põhinevad seetõttu kättesaadavatel faktidel vastavalt algmääruse artiklile 18, võib tulemus olla asjaomasele isikule ebasoodsam, kui see oleks olnud tema koostöö korral.

Elektroonilises vormis vastamata jätmist ei loeta koostööst keeldumiseks, kui huvitatud isik näitab, et nõutav koostöövorm tooks kaasa ebaratsionaalse lisakoormuse või põhjendamatu lisakulud. Huvitatud isik peaks komisjoniga viivitamata ühendust võtma.

7. Ärakuulamise eest vastutav ametnik

Huvitatud isikud võivad taotleda kaubanduse peadirektoraadi ärakuulamise eest vastutava ametniku sekkumist. Ärakuulamise eest vastutav ametnik on vahendaja huvitatud isikute ja uurimist korraldavate komisjoni talituste vahel. Ärakuulamise eest vastutav ametnik tegeleb toimikule juurdepääsu taotlustega, vaidlustega dokumentide konfidentsiaalsuse üle, tähtaegade pikendamise taotlustega ja kolmandate isikute ärakuulamistaotlustega. Ärakuulamise eest vastutav ametnik võib korraldada huvitatud isiku ärakuulamise ja olla vahendaja tagamaks, et huvitatud isikud saaksid oma kaitseõigusi täiel määral kasutada.

Taotlus saada ärakuulamise eest vastutava ametniku juures ära kuulatud tuleb esitada kirjalikult ning selles tuleb selgitada taotluse esitamise põhjuseid. Küsimuste puhul, mis on seotud uurimise algetapiga, tuleb ärakuulamistaotlus esitada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Hiljem tuleb ärakuulamistaotlus esitada tähtja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses huvitatud isikutega.

Ärakuulamise eest vastutav ametnik annab võimaluse ka sellisteks ärakuulamisteks, kus osalevad isikud, kes esitavad erinevaid seisukohti ja vastuväiteid muu hulgas sellistes küsimustes nagu dumping, kahju, põhjuslik seos ja liidu huvi. Selline ärakuulamine toimub üldjuhul kõige hiljem neljanda nädala lõpus pärast esialgsete järelduste teatavakstegemist.

Lisateave ja kontaktandmed on huvitatud isikutele kättesaadavad kaubanduse peadirektoraadis ärakuulamise eest vastutava ametniku veebilehel http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/degucht/contact/hearing-officer/.

8. Uurimise ajakava

Uurimine viiakse vastavalt algmääruse artikli 6 lõikele 9 lõpule 15 kuu jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Vastavalt algmääruse artikli 7 lõikele 1 võidakse ajutised meetmed kehtestada hiljemalt üheksa kuud pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

9. Isikuandmete töötlemine

Uurimise käigus kogutud isikuandmeid töödeldakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

I LISA

- | | |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Limited version ⁽¹⁾ |
| <input type="checkbox"/> | Version for inspection by interested parties
(tähistage sobiv kastike) |

**DUMPINGUVASTANE MENETLUS HIINA RAHVAVABARIIGIST JA TAIWANIST PÄRIT ROOSTEVABAST TERASEST
KÜLMVALTSITUD LEHTMATERJALI IMPORDI SUHTES**

HIINA RAHVAVABARIIGI JA TAIWANI EKSPORTIVATE TOOTJATE VALIMI MOODUSTAMISEKS VAJALIK TEAVE

Käesolev vorm on koostatud selleks, et aidata Hiina Rahvavabariigi ja Taiwani eksportivate tootjatel esitada algatamisteate punktis 5.1.1 nõutav valimi moodustamiseks vajalik teave.

Nii piiratud kasutusega versioon („Limited”) kui ka huvitatud isikutele tutvumiseks ette nähtud versioon („For inspection by interested parties”) tuleb komisjonile tagasi saata vastavalt algatamisteatele.

1. NIMI JA KONTAKTANDMED

Esitage oma äriühingu kohta järgmised andmed:

Äriühingu nimi	
Address	
Kontaktisik	
E-posti aadress	
Telefoninumber	
Faks	

2. KÄIVE JA MÜÜGIMAHT

Märkige algatamisteates määratletud roostevabast terasest külmaltsitud lehtmaterjali müügi (eksportmüük liidu kõigisse 28 liikmesriikil ⁽²⁾ eraldi ja kokku ning omamaine müük) käive äriühingu arvestusvääringus ja vastav kaal või kogus ajavahemikul 2013. aasta 1. jaanuarist 31. detsembrini. Märkige kaalu- või koguseühik ja kasutatud vääring.

	Tonnid	Väärtus arvestusvääringus Märkige kasutatud vääring
Teie äriühingu poolt valmistatud uurimiseluse toote eksportmüük liitu kõigile 28 liikmesriigile eraldi ja kokku	Kokku	
	Nimetage iga liikmesriik ⁽³⁾	
Teie äriühingu poolt valmistatud uurimiseluse toote omamaine müük		

⁽¹⁾ See dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artikli 4 kohaselt. See on konfidentsiaalne dokument nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 (ELT L 343, 22.12.2009, lk 51) artikli 19 ja WTO GATT 1994 VI artikli rakendamise lepingu (dumpinguvastane leping) artikli 6 kohaselt.

⁽²⁾ Euroopa Liidu 28 liikmesriiki on Belgia, Bulgaaria, Tšehhi Vabariik, Taani, Saksamaa, Eesti, Horvaatia, Iirimaa, Kreeka, Hispaania, Prantsusmaa, Itaalia, Küpros, Läti, Leedu, Luksemburg, Ungari, Malta, Madalmaad, Austria, Poola, Portugal, Rumeenia, Sloveenia, Slovakkia, Soome, Rootsi ja Ühendkuningriik.

⁽³⁾ Lisage vajaduse korral ridu.

3. TEIE ÄRIÜHINGU JA SELLEGA SEOTUD ÄRIÜHINGUTE TEGEVUS ⁽¹⁾

Esitage täpne kirjeldus äriühingu ja kõikide uurimiseluse toote valmistamisse ja/või müüki (eksport ja/või omamine müük) kaasatud seotud äriühingute tegevuse kohta (loetlege need äriühingud ja märkige nende suhe oma äriühinguga). Kõnealuse tegevuse alla võib kuuluda uurimiseluse toote müük või toote valmistamine alltöövõtukokkulepete alusel, uurimiseluse toote töötlemine või sellega kauplemine jne (loetelu ei ole täielik).

Äriühingu nimi ja asukoht	Tegevusala	Ärisuhe

4. MUU TEAVE

Palun esitada mis tahes muu asjakohane teave, mida äriühing peab komisjonile valimi moodustamise jaoks kasulikuks.

5. INDIVIDUAALNE DUMPINGUMARGINAAL

Äriühing deklareerib, et juhul, kui teda valimisse ei kaasata, tahaks ta saada küsimustiku ja muud taotlusvormid, et need täita ja taotleda individuaalset dumpingumarginaali kooskõlas algatamisteate punkti 5.1.1.1 alapunktiga b.

Jah

Ei

6. KINNITUS

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing enda võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus, et tema valdusi külastatakse vastuste kontrollimiseks. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, käsitatakse seda uurimise raames koostööst keeldumisena. Komisjon teeb järeldused koostööst keelduvate eksportivate tootjate kohta kättesaadavate faktide põhjal ning tulemus võib olla asjaomasele äriühingule ebasoodsam, kui see olnuks koostöö korral.

Volitatud ametiisiku allkiri:

Volitatud ametiisiku nimi ja ametikoht:

Kuupäev:

⁽¹⁾ Vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustiku rakendussätted) artiklile 143 käsitatakse isikuid üksteisega seotuna ainult siis, kui a) nad on üksteise äriühingute ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on õiguslikult seisundilt äripartnerid; c) nende vahel on töösuhe; d) üks isik otse või kaudselt omab, kontrollib või valdab 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiatest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemaid; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed. Isikud loetakse ühe ja sama perekonna liikmeteks ainult siis, kui nad on sugulussuhetelt i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde), iv) vanavanem ja lapselaps, v) onu või tädi ja õe- või vennalaps, vi) ämm või äi ja väimees või minia, vii) abikaasa vend või õemees ja abikaasa õde või vennanaine (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1). Selles kontekstis tähendab „isik” mis tahes füüsilist või juriidilist isikut.

II LISA

- | | |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Limited version ⁽¹⁾ |
| <input type="checkbox"/> | Version for inspection by interested parties
(tähistage sobiv kastike) |

**DUMPINGUVASTANE MENETLUS HIINA RAHVAVABARIIGIST JA TAIWANIST PÄRIT ROOSTEVABAST TERASEST
KÜLMVALTSITUD LEHTMATERJALI IMPORDI SUHTES**

SÕLTUMATUTE IMPORTIJATE VALIMI MOODUSTAMISEKS VAJALIK TEAVE

Käesolev vorm on koostatud selleks, et aidata sõltumatutel importijatel esitada algatamisteate punktis 5.1.3 nõutav valimi moodustamiseks vajalik teave.

Nii piiratud kasutusega versioon („Limited”) kui ka huvitatud isikutele tutvumiseks ette nähtud versioon („For inspection by interested parties”) tuleb komisjonile tagasi saata vastavalt algatamisteatele.

1. NIMI JA KONTAKTANDMED

Esitage oma äriühingu kohta järgmised andmed:

Äriühingu nimi	
Address	
Kontaktisik	
E-posti aadress	
Telefoninumber	
Faks	

2. KÄIVE JA MÜÜGIMAHT

Märkige äriühingu kogukäive eurodes ning algatamisteates määratletud roostevabast terasest külmaaltsitud lehtmaterjaliga seotud käive ja kaal või kogus liitu ⁽²⁾ suunatud impordi puhul ning pärast Hiina Rahvavabariigist ja Taiwanist importimist ELi turul toimunud edasimüügi puhul ajavahemikul 2013. aasta 1. jaanuarist 31. detsembrini. Märkige kasutatud kaalu- või koguseühik.

	Tonnid	Väärtus eurodes
Teie äriühingu kogukäive eurodes		
Uurimisaluse toote import Euroopa Liitu		
Uurimisaluse toote edasimüük Euroopa Liidu turul pärast importimist Hiina Rahvavabariigist		
Uurimisaluse toote edasimüük Euroopa Liidu turul pärast importimist Taiwanist		

⁽¹⁾ See dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artikli 4 kohaselt. See on konfidentsiaalne dokument nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 (ELT L 343, 22.12.2009, lk 51) artikli 19 ja WTO GATT 1994 VI artikli rakendamise lepingu (dumpinguvastane leping) artikli 6 kohaselt.

⁽²⁾ Euroopa Liidu 28 liikmesriiki on Belgia, Bulgaaria, Tšehhi Vabariik, Taani, Saksamaa, Eesti, Horvaatia, Iirimaa, Kreeka, Hispaania, Prantsusmaa, Itaalia, Küpros, Läti, Leedu, Luksemburg, Ungari, Malta, Madalmaad, Austria, Poola, Portugal, Rumeenia, Sloveenia, Slovakkia, Soome, Rootsi ja Ühendkuningriik.

3. TEIE ÄRIÜHINGU JA SELLEGA SEOTUD ÄRIÜHINGUTE TEGEVUS ⁽¹⁾

Esitage täpne kirjeldus äriühingu ja kõikide uurimisaluse toote valmistamisse ja/või müüki (eksport ja/või omamine müük) kaasatud seotud äriühingute tegevuse kohta (loetlege need äriühingud ja märkige nende suhe oma äriühinguga). Kõnealuse tegevuse alla võib kuuluda uurimisaluse toote müük või toote valmistamine alltöövõtukokkulepete alusel, uurimisaluse toote töötlemine või sellega kauplemine jne (loetelu ei ole täielik).

Äriühingu nimi ja asukoht	Tegevusala	Ärisuhe

4. MUU TEAVE

Palun esitada mis tahes muu asjakohane teave, mida äriühing peab komisjonile valimi moodustamise jaoks kasulikuks.

5. KINNITUS

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing enda võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus, et tema valdusi külastatakse vastuste kontrollimiseks. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, käsitatakse seda uurimise raames koostööst keeldumisena. Komisjon teeb järeldused koostööst keelduvate importijate kohta kättesaadavate faktide põhjal ning tulemus võib olla asjaomasele äriühingule ebasoodsam, kui see olnuks tema koostöö korral.

Volitatud ametiisiku allkiri:

Volitatud ametiisiku nimi ja ametikoht:

Kuupäev:

⁽¹⁾ Vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustiku rakendussätted) artiklile 143 käsitatakse isikuid üksteisega seotuna ainult siis, kui a) nad on üksteise äriühingute ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on õiguslikult seisundilt äripartnerid; c) nende vahel on töösuhe; d) üks isik otse või kaudselt omab, kontrollib või valdab 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiatest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemaid; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed. Isikud loetakse ühe ja sama perekonna liikmeteks ainult siis, kui nad on sugulussuhetelt i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde), iv) vanavanem ja lapselaps, v) onu või tädi ja õe- või vennalaps, vi) ämm või äi ja väimees või minia, vii) abikaasa vend või õemees ja abikaasa õde või vennanaine (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1). Selles kontekstis tähendab „isik” mis tahes füüsilist või juriidilist isikut.

MUUD AKTID

EUROOPA KOMISJON

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase taotluse avaldamine

(2014/C 196/08)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 artiklile 51 ⁽¹⁾.

KOONDDOKUMENT

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 510/2006

põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta ⁽²⁾

„WESTFÄLISCHER PUMPERNICKEL”

EÜ nr: DE-PGI-0005-01095 – 22.2.2013

KGT (X) KPN ()

1. Nimetus

„Westfälischer Pumpernickel”

2. Liikmesriik või kolmas riik

Saksamaa

3. Põllumajandustoote või toidu kirjeldus**3.1. Toote liik**

Klass 2.4. Leib, valikpagaritooted, koogid, kondiitritooted, küpsised ja muud pagaritooted

3.2. Toote kirjeldus, mida punktis 1 esitatud nimetus tähistab

Toote välimuse kirjeldus: jämedast rukkijahust must või väga tume, koorikuta täisteraleib. Rukkitera struktuur on leivasisus selgelt eristatav. Leib on väga iseloomuliku mörkjasmagusa maitsega.

Leib on ristkülikukujuline või ümmargune. Toote „Westfälischer Pumpernickel” lahtilõigatud viilud kleepuvad kergesti üksteise külge, sest leivasisu on vähe kohev ja niiske; kleepumist põhjustab ka eriti pika küpsetusaja jooksul rukkis sisalduva tärklise suhkruteks lagunemine.

Koostis: täisteraleib, mis koosneb vähemalt 90 % jämedast rukkiküpsetusjahust ja/või rukkitäisterajahust, veest, soolast, pärmist ning eelküpsetatud teralisest tumedast rukkileivast; vabalt valitav: muud teraviljast (nt linnased) ja/või suhkrupreedist (nt peedisirup) või muud töötlemissaadused) toiduained. Säilitusaineid ei ole lubatud lisada.

Keemilised/mikrobioloogilised omadused

⁽¹⁾ ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 93, 31.3.2006, lk 12. Asendatud määrusega (EÜ) nr 1151/2012.

Toode „Westfälischer Pumpernickel” erineb keemiliste omaduste poolest muudest täisteraleibadest, kuna väga pika küpsetusaja tõttu laguneb tootes sisalduv tärklis ensümaatilisel arvukateks mono-, di- ja oligosahhariidideks.

Toodet „Westfälischer Pumpernickel” eristab muudest leivasortidest ka asjaolu, et tegemist on üksnes rukkijahust leivaga. Seetõttu erinevad selle omadused enamiku muude leivasortide omadustest. Rukkitainas sisaldavate pentosaanide (rukkis on neid 6–8 %, nisus seevastu üksnes 2–3 %) tõttu ei saa gluteen rukkijahus võrgustikku moodustada. Seepärast on rukkitainas vähem gaasi kui nisutainas. Seega on rukkileib vähem kohev ja tihkema sisuga kui nisuleib. Rukki eespool nimetatud ja sageli mitte nii soovitud omaduste tõttu on levinud nisu-rukki segajahust leivad, puhtast rukkijahust leiba tehakse harva.

Tootele „Westfälischer Pumpernickel” on iseloomulik väga pikk säilivusaeg. Termokahanevasse kilesse pakendatult säilib leib mitmeid kuid, konservitult kuni kaks aastat.

3.3. *Tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul)*

Täisteraleib, mis koosneb vähemalt 90 % jämedast rukkiküpsetusjahust ja/või rukkitäisterajahust, veest, soolast, pärmist ning eelküpsetatud, spetsifikaadile vastavast teralisest tumedast rukkileivast; vabalt valitav: muud teraviljast (nt linnased) ja/või suhkrupeedist (nt peedisirup) või muud töötlemisaadused) toiduained.

3.4. *Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul)*

—

3.5. *Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas*

Tootmisprotsess alates taina segamisest kuni küpsetamiseni peab toimuma määratletud geograafilises piirkonnas. Kui koostisainena lisatakse eelküpsetatud teralist tumedat rukkileiba, peab ka see olema spetsifikaadile vastavalt küpsetatud „Westfälischer Pumpernickel”, mis on toodetud määratletud geograafilises piirkonnas. Eelküpsetatud teralise tumeda rukkileiva lisamine soodustab toote säilimist ja toob paremini esile selle maitse. Kõnealune koostisosa peab olema pärit määratletud geograafilisest piirkonnast, kuna toodet „Westfälischer Pumpernickel” on traditsiooniliselt alati valmistatud eelküpsetatud teralise tumeda leiva lisandiga ning tarbijad peaksid muu leivasordi lisamist peetuseks. Selgitus: selle koostisosa puhul on tegemist leivaülejäädidega (järelejäänud leivaviilud, teralise tumeda rukkileiva tootmisel tekkivad tootmisjäädid või müümata jäänud, kuid turustamiskõlblik „Westfälischer Pumpernickel”).

3.6. *Erieeskirjad viilutamise, riivimise, pakendamise jm kohta*

Kui viilutatud toodet „Westfälischer Pumpernickel” turustatakse pakendatult, tohib viilutada ja pakendada üksnes tootmisettevõttes. Kuna tootel „Westfälischer Pumpernickel” ei ole koorikut, on see väga vastuvõtlik mikrobioloogilisele saastatusele, nt hallituseoste. Seepärast tähendaks vedu tootmisettevõttest mõnda teise kohta edasitöötlemiseks vastuvõetamatut saastumisrisi.

3.7. *Erieeskirjad määrgistamise kohta*

—

4. **Geograafilise piirkonna täpne määratlus**

Tootmispiirkond hõlmab Nordrhein-Westfaleni liidumaa ühe osa, nimelt Westfalen-Lippe piirkonna ilma Lippe maakonnata.

5. **Seos geograafilise piirkonnaga**

Tänu oma päritolule on toode erilise mainega. Tumeda rukkileiva on küpsetamistraditsioon on alguse saanud juba 1570. aastal ja seega on kohalikel tootjatel erilised oskused, mis on samuti kaasa aidanud toote hea maine kujunemisele.

5.1. Geograafilise piirkonna eripära

Westfalen (v.a koos Sauerlandi piirkonnaga veel Keskmäestikku kuuluv lõunaosa) on Põhja-Saksamaa osa. Westfalenis valitseva, Põhjamere lähedusest tingitud valdavalt merelise kliima (paljude vihmapäevade kohta jagunevad rohked sadememassid, mitte väga palavad suved ja pigem pehmed talved) tõttu on rukkikasvatus selles piirkonnas traditsiooniliselt levinud. Rukki küpsetamisomadused erinevad nisu vastavatest omadustest. Westfalenis laialt levinud rukkikasvatuse tõttu kujunesid sealkandis juba varakult välja erilised leivasordid, teiste hulgas ka „Westfälischer Pumpnickel“.

5.2. Toote eripära

Toode „Westfälischer Pumpnickel“ on pika ajaloo ja sellest tingitud erilise mainega. Toote suurepärase kuulsus on säilinud tänapäevani. Raamatust „Pumpnickel - Das schwarze Brot der Westfalen“ (Westfaleni must leib) või „Kulinarische Randgebiete neu entdeckt – Band 1 Pumpnickel“ (Taasavastatud kulinaarsed äärealad – 1. köide, Pumpnickel) nähtub, kui kõrgelt hinnatakse toodet „Westfälischer Pumpnickel“ veel tänapäevalgi. Selle tõenduseks on ka asjaolu, et peaaegu kõikides suuremates Saksa toiduainete poekettide sortimendis on olemas toode „Westfälischer Pumpnickel“.

Toodet „Westfälischer Pumpnickel“ eristab enamikust muudest leivasortidest asjaolu, et see koosneb üksnes rukkijahust ning seda küpsetatakse auruküpsetuskambrites või leivaahju suletud küpsetuskastides vähemalt 16 tundi. Just eelkõige Saksamaal on suur valik leivasorte, sh palju tumedaid leibu. Aga ainuüksi toodet „Westfälischer Pumpnickel“ küpsetatakse erakordselt kaua – 16 tundi ja rohkem. Ühtegi muud leivasorti ei küpsetata nii kaua. Teraviljas sisalduvad ensüümid aktiveeruvad küpsetustemperatuuri tõttu ning 16-tunnise küpsetusaja lõpus see protsess peatub. Selle puhul on eelkõige tegemist amülaasidega, mis lagundavad teraviljas sisalduvaid amüloose (tähtselt nende koostisosadeks, eelkõige mitmeteks mono- ja disahhariidideks (eri liiki suhkrud), millest oleneb leiva eriline maitse. Küpsetusprotsessi jooksul tekkinud suhkrud karamellistuvad. Tume värvus tekib nn Maillard'i reaktsiooni käigus. Sel viisil lõhustunud tärklis ei ole aga enam piisavalt, et saaks tekkida selline kohevus, nagu see on soovitatav kõigi muude leivasortide puhul. Kõikide muude leivaküpsetusviiside puhul püütakse eespool nimetatud ensüümide aktiivsust pärssida. Täiesti ainulaadne on erakordselt pikka aega kestev küpsetusprotsess, mis on ühendatud teraviljas sisalduvate ensüümide aktiveerimise ja takistamise koosmõjuga. Seepärast on tegemist täiesti teistsuguse valmistusviisiga. Toote „Westfälischer Pumpnickel“ küpsetamisel ei ole midagi ühist muude tumedate leibade traditsioonilise küpsetusviisiga.

Selle ainulaadse küpsetusprotsessi tõttu tekib leiva iseloomulik mõrkjas-magus maitse ja sisu tumepruun, peaaegu must värvus. Eriti tunnuslik on toote maitse, mis on ühtaegu kergelt magus ja happesusest tingitult mõnikord ka veidi terav, aga siiski maheda aromaatselt lõhnaga.

Toote „Westfälischer Pumpnickel“ konkreetsed, erilised tootmisviisid tingitud piirkonnale tunnuslikud omadused ja toote hea maine põhineb ka kohalike pagarite erilistel oskustel. Vähemalt 16 tunni jooksul küpsetustemperatuuri kontrollimine nõuab suuri kogemusi, mis määratletud geograafilises piirkonnas on kujunenud pika traditsiooni käigus. Selline pikk leivaküpsetusaeg on kõnealuses piirkonnas tavaline. Kui seal üldse teralist tumedat rukkileiba küpsetatakse, on tavaline küpsetusaeg 12–16 tundi, mis ei võimalda aga kujuneda sellistel erilistel omadustel, mis iseloomustab toodet „Westfälischer Pumpnickel“.

5.3. Põhjuslik seos geograafilise piirkonna ja (kaitstud päritolunimetusega) toote kvaliteedi või omaduste või (kaitstud geograafilise tähise) toote erilise kvaliteedi, maine või muude omaduste vahel

Toote eriline maine, ainulaadne välimus ja unikaalne maitse on tingitud selle erilistest tootmisviisidest, mis on tootmispiirkonnas sügavalt juurdunud ja kujunenud rukkikasvatuse pika traditsiooni käigus. Toote „Westfälischer Pumpnickel“ küpsetamine 16 tunni jooksul on väga ebatavaline tootmisviis, mis mõjutab toote keemilisi ja füüsikalisi omadusi. See traditsiooniline ja tänapäevani laialdaselt kasutatav tootmisviis on väljaspool Westfaleni piirkonda väga haruldane. Seepärast peavad tarbijad seda tootmismeetodit ja selle abil küpsetatud toodet „Westfälischer Pumpnickel“ Westfaleni piirkonnale iseloomulikuks. Umbes 1900. aasta paiku oli Westfaleni piirkonna postkaartidel tavalisel järgmine tunnuslause:

„Seht Ihr von fern Westfalen's Pforte winken, (kas näete kaugelt Westfaleni linnavärvat viipamas)
das Land der Pumpernickel und der Schinken? (teralise tumeda rukkileiva ja singi päritolumaad)
Seid froh willkommen Hier auf Eurer Reise, (teretulemast siia te reisil)
und esst mit uns des schönen Landes Speise! (ja sööge koos meiega selle ilusa maa roogi)“.

Viide spetsifikaadi avaldamisele

(Määruse (EÜ) nr 510/2006 ⁽³⁾ artikli 5 lõige 7)

<https://register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/38550>

⁽³⁾ Vt joonealune märkus 2.

ISSN 1977-0898 (elektroniline väljaanne)
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET